

## RESEÑAS

## NUEVA EDICIÓN

Recientemente salió la segunda edición del libro **Análisis del discurso: cohesión, coherencia y estructura semántica de los textos expositivos**, de María Cristina Martínez, publicado por la Editorial Universidad del Valle. Lo introducen un prefacio de Teun A. van Dijk y un prólogo de Liliana Tolchinsky. En el prefacio, van Dijk resalta los aportes teóricos de María Cristina Martínez y sus implicaciones en la pedagogía. En el prólogo se destaca la utilidad de la obra por el corpus de textos que en ella se recoge, así como por el desarrollo teórico alrededor de la textualización. "Se trata de un libro que llama a la acción y da ideas e informaciones útiles para incorporar el análisis del discurso a la pedagogía de la lengua materna", concluye Liliana Tolchinsky.

RUTH PAPPENHEIM MURCIA

\* \* \*

## ASOCIACIÓN DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA DE LA AMÉRICA LATINA, ALFAL, *Lingüística*, vol. 3, 1991.

Esta publicación anual de ALFAL, que dirige Humberto López Morales, aparece con un notable retraso. Sin embargo, la revista reúne una serie de artículos, resúmenes, reseñas y notas bibliográficas de especial importancia para estudiosos e interesados en temas de lexicografía, dialectología y sociolingüística, principalmente.

Tres artículos centrales tiene este número de *Lingüística*. El primero es de Julio Calvo Pérez, de la Universidad de Valencia, y se titula 'Persona y conjugación objetiva en el quechua cuzqueño'. El autor, con una "explicación cognitiva, desde una visión bi-asimétrica del signo", pudo "dar cuenta global del sistema personal del quechua cuzco". Advierte que son aconsejables visiones distintas para los diferentes dialectos de esta lengua, porque éstos pueden ser "lenguas diversas desde las que se vislumbra, no muy lejano, un protoquechua en mayor o menor grado (no totalmente), homogéneo y cuya vigencia, sin embargo, ya no es posible fundamentar". El artículo presenta, aferrado a las identidades morfo-fonológicas, "un modelo total de reminiscencias mecánico-cuánticas que, no obstante, no sería exportable sin más al resto de las lenguas

quechuas. Sí que lo es — lo que resulta muy diferente — que se aborden los demás conjuntos personales con idéntica metodología”.

Así, el ensayo del profesor Calvo Pérez permite confrontar un problema muy debatido en la gramática quechua, respecto de sus dialectos, y es el relativo a las variantes en las relaciones de persona, en las formas léxicas y en las morfo-fonológicas.

El segundo artículo, de Armin Schwegler, de la University of California, Irvine, es ‘La doble negación dominicana y la génesis del español caribeño’, y “examina primero el uso y la función de la ‘extraña’, pero común construcción de doble negación dominicana del tipo **NO sé dónde queda la calle NO** (sin pausa entre el **no** final y el resto de la frase)”. En este interesante ensayo se estudian las profundas consecuencias teóricas que tiene la doble negación para la historia lingüística de la República Dominicana.

Así, el autor ha podido comprobar que, “además de la bien conocida negación predicativa preverbal, existe, en el habla inculta e informal, una estructura negativa circundante, cuyo segundo elemento se coloca normalmente al final de frase aun cuando una cláusula subordinada lo separe del verbo que niega (cf. **no me dijo que lo había comprado no = no me dijo que lo había comprado**). Realizada [n ], [no] [n ] o [no], la partícula negativa postverbal está siempre integrada fonotácticamente dentro de la oración, donde normalmente posee una entonación poco enérgica. Además de combinarse con el **no** preverbal, el **no** postverbal puede entrar en relación sintagmática con términos de polaridad negativa (e. g. **NUNCA lo usan NO lo usan NUNCA NO**)”.

Un aspecto de particular interés en este estudio es la advertencia de que no es correcto plantear, “como generalmente se ha hecho de manera implícita en los pocos trabajos previos que traen alguna noticia sobre la negación dominicana, que la estructura **no + VERBO** correspondería al habla culta y formal, mientras que **no + VERBO + no** sería la negación propia del habla popular coloquial. Más bien el caso es que la negación preverbal pertenece a todos los sociolectos y variedades estilísticas y que los hablantes de lectos inferiores tienen a su disposición, **DENTRO DEL MISMO LECTO**, no una sino dos construcciones negativas — es decir **NEG1** y **NEG2** —, condicionadas cada una de ellas por complejos factores pragmáticos”.

Armin Schwegler se ha propuesto ampliar sus estudios sobre la doble negación en otras zonas negras, que le han permitido reunir información de Cartagena, de Palenque y del Chocó, combinándola con ejemplos extraídos de fuentes primarias cubanas o con observaciones de otros lingüistas y dialectólogos. Esto le ha servido “para determinar correctamente la línea de base lingüística de la que debe partirse para explicar, no sólo el origen de la doble negación afrohispana, sino también el origen en sí de los códigos afroamericanos en los cuales estas estructuras se emplean”. Así mismo, es muy útil el reconocimiento que el autor hace de la postnegación al vincularla con un primitivo código afroportugués, porque, entre otros aspectos, es “desconocida en la España actual y pasada”, ya que “es un prominente rasgo del portugués, brasileño, angoleño y saõtomense”, y además, “constituye un ‘profundo’ rasgo interno, i.e., gramatical, que dentro del contexto hispanoamericano no

puede plausiblemente explicarse como un préstamo directo del portugués peninsular”, y “está muy arraigada precisamente en aquellas zonas negroamericanas (norte de Brasil, Cuba, República Dominicana, costas colombianas, etc.), donde más se esperaría la anterior existencia de una lengua de contacto intermediaria entre esclavos negros y blancos”, sin ser, de ninguna manera, “relacionable con el substrato amerindio”, porque siempre se da “entre poblaciones americanas cuyos antepasados bozales, generalmente fueron exportados hacia América desde puertos africanos controlados por la corona portuguesa”. Una útil y extensa bibliografía acompaña este trabajo.

El tercer artículo es de Fernando Tarallo, de la Universidad Estadual de Campinas: “Estudios sociolingüísticos no Brasil: seus ramos e seus rumos”. Este ensayo pretende identificar los tipos de estudios sociolingüísticos realizados o que están en realización en el Brasil, analizar el desenvolvimiento ocurrido internamente en los propios modelos sociolingüísticos, y discutir los rumbos de la sociolingüística, con base en la evolución teórica del modelo que inspira todas sus ramificaciones. Este artículo trata sobre algunas de las innumerables facetas que componen el cuadro de los estudios sociolingüísticos ya realizados en el Brasil. No se trata, en este sentido, de una retrospectiva detallada, ni tampoco de un texto del ‘estado del arte’ sobre el tema. El trabajo hace un amplio mapa de las principales ramas y de los rumbos de la sociolingüística brasileña, reseñando fundamentalmente los trabajos críticos y las tendencias en este campo.

En la “Breviora” se presentan los siguientes trabajos: ‘La interpretación de datos numéricos en el análisis lingüístico: *Numerus omen est*’, de Bob de Jonce, de Rijksuniversiteit Groningen. El artículo pretende “relacionar unas tendencias observadas en el uso de las formas verbales del futuro (sintético en *-ré* vs. perifrástico *voy a* + infinitivo), con los valores semánticos, es decir, con el valor cualitativo de esas formas”.

Otro texto presentado es ‘Consideraciones sobre la investigación lingüística: problemas en el análisis de algunas oraciones copulativas’, de Amparo Morales, de la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras. Este trabajo hace una reflexión sobre los estudios realizados alrededor de las oraciones copulativas ecuativas, “que tienen el verbo *ser* precedido y seguido de un elemento nominal, y de las identificativas, en la que uno de los elementos es una nominalización”. Estos análisis se han caracterizado por la terminología utilizada y han impedido llegar a interpretaciones generales. Así la autora llega a la conclusión de que “la terminología que cada estudio utilice puede ser más o menos apropiada, incluso puede superarse en años subsiguientes; la asignación de miembros a las distintas categorías puede ser motivo de controversia; pero, en última instancia, creo que esos no son los elementos más importantes del análisis. Por el contrario, los principios que guían al acercamiento a los datos sí lo son, porque permiten al investigador tomarlos en cuenta o dejarlos de lado”.

Otra interesante nota es “Clíticos, concordancia y cadenas funcionales” de Mario Saltarelli, de la University of Southern California. Este trabajo, después de una detallada explicación, presenta un nuevo análisis

de los elementos lingüísticos, "a los cuales la tradición románica ha clasificado, por un lado, léxica y morfológicamente, como 'pronombres débiles o átonos', y, por otro lado, como 'proclíticos y enclíticos', por sus características sintácticas y fonéticas".

En una excelente y muy provechosa sección de "Reseñas", **Lingüística** comenta, muy minuciosamente, los siguientes libros: **El futuro en -RÉ e IR A + infinitivo en español moderno**, de Gerhard Bauhr, por Bob de Jonce; **Indicativo y subjuntivo**, Ignacio Bosque (ed.), por Domnita Dumitrescu; **The Sociolinguistics of Urban Vernaculars. Case Studies and their Evaluation**, de Norbert Dittmar y Peter Schlobinsky, por Francisco Moreno Fernández; **The Sociolinguistics of Language (Introduction to Sociolinguistics)**, de Ralph W. Fasold, por Ana María Castero Mancera; **Linguistic Consequences of Language Contact and Restriction: The Case of French in Ontario, Canada**, de Raymond Mougeon y Edouard Beniak, por Ana Teresa Martínez Sequeira; **Diccionario del español medieval: Fasc. 1 (a-abajar); Fasc. 2 (abajar-abollado)**, de Bodo Müller, por Steven N. Dworkin; **Dimensions of a Creole Continuum**, de John R. Rickford, por Alexandra Álvarez; **Estudio sociolingüístico del español de Las Palmas de Gran Canaria**, de José Antonio Samper Padilla, por Diane Ringer Über; **Eurogrammar. The Relative and Cleft Constructions of the Germanic and Romance Languages**, de Rik J. C. Smits, por Mercedes Sedano; **Las construcciones condicionales en castellano [sic] contemporáneo**, de Ingmar Söhrman, por María Ángeles Álvarez Martínez; **On Spanish, Portuguese, and Catalan Linguistics**, de John Staczek (ed.), por Diane Ringer Über; y **Un corpus de français parlé. Montréal 84; historique, méthodes et perspectives de recherche**, de Pierret Thibault y Diane Vicent, por Francisco Moreno Fernández.

Después se presentan las siguientes 'Notas bibliográficas': **Dizionario di parole nuove**, de Mario Cortelazzo y Ugo Cardinale; **Sobre conectores, expletivos y muletillas en el español hablado**, de Luis Cortés Rodríguez; **Gramática española: enseñanza e investigación** (1ª y 2ª partes), de Josse de Kock; **Development and Diversity: Language Variation across Time and Space. A Festschrift for Charles James N. Bailey**, de Jerold A. Edmondson, Crawford y Peter Mühlhäusler (eds.); **Las perífrasis verbales en español. Comportamiento sintáctico e historia de su caracterización**, de Félix Fernández de Castro; y **Léxico del habla culta de Granada**, de Francisco Salvador Salvador.

Para finalizar este volumen se presentan el artículo "Investigación lingüística con ordenadores", de las profesoras Catherine Snow y Beatrice S. Acedo, de Harvard University, una relación de "Tesis de maestría y doctorado", y una lista de las 'Publicaciones recibidas', por la redacción de **Lingüística**.

El trabajo de Catherine Snow y Beatrice S. Acedo presenta "una visión panorámica de las nuevas posibilidades que ofrece este nuevo sistema electrónico", pues es indudable que los múltiples avances tecnológicos han abierto las puertas de estudios muy importantes relacionados con la adquisición del lenguaje. La recolección de datos lingüísticos es mucho más completa y precisa.

Las tesis de maestría y doctorado relacionadas corresponden, especialmente, a las defendidas en los Estados Unidos durante 1988-90, y a las que durante 1990 y 1991 se sustentaron en Brasil, Colombia, Chile, España, México, Países Bajos, Puerto Rico y Venezuela.

LUIS FERNANDO GARCÍA NÚÑEZ  
Instituto Caro y Cuervo

\* \* \*

**Conflicto y contexto. Resolución alternativa de conflictos y contexto social**, por Belisario Betancur, José Eduardo Faria, Miguel García Sánchez, Jaime Giraldo Ángel, Francisco Gutiérrez Sanín, Marta Pabón, Germán Palacio, Neyla Graciela Pardo Abril, Rocío del Pilar Peña Huertas, María Teresa Revilla, Boaventura de Sousa Santos y María Teresa Uribe. Instituto SER de Investigación, Colciencias, Presidencia de la República, Programa de Reinserción, Tercer Mundo Editores, 1ª ed., 1997.

Este libro aparece en un momento muy especial de la historia colombiana. Y se convierte, gracias al grupo de prestigiosos investigadores que lo han hecho posible, en un formidable instrumento de análisis de la realidad nacional, una realidad singular que requiere de múltiples valoraciones y de permanentes acercamientos, porque es variable y compleja. Este trabajo, dirigido por Francisco Gutiérrez Sanín, fue patrocinado por el Instituto SER de Investigación, Colciencias y el Programa de Reinserción de la Presidencia de la República.

La Introducción de este documento la escribe el expresidente Belisario Betancur. Hace un análisis filosófico y político de los principios que encarnan la ley y que cobijan, en esencia, al derecho para "darle significado humano" y, al mismo tiempo, "proyección sobre aquella realidad que se va quedando rezagada por la acción nugatoria de los códigos yertos, mientras situaciones que no era posible prever, como la globalización, los paros cívicos, la guerrilla, el terrorismo y la integración, ponen en vigencia normas supranacionales y marchitan las instancias conceptuales de la soberanía consuetudinaria". Así, la "búsqueda de mecanismos alternativos destinados a la solución de conflictos, que es una cara nueva de la administración de justicia", es un imperativo para la sociedad civil. En ese campo es necesario pensar no sólo en el presente, sino también, y con urgencia, en el futuro del país. El expresidente Betancur propone, al final de su artículo, un decálogo que responde a las concretas necesidades políticas y sociales que viven los países de América Latina, y en especial Colombia, en sus permanentes conflictos armados.

Después del libro, en nueve capítulos, divididos en tres partes, aborda, de forma multidisciplinaria, importantes aspectos del conflicto nacional. En la primera parte, en tres capítulos, se trata sobre los "Mecanismos de resolución de conflictos"; en la segunda parte, en cuatro